

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 063 Assouvy suis, et ne me peult sufire](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 063 Assouvy suis, et ne me peult sufire

Présentation générale du poème

Titre de la pièceD'un qui ayme.

Incipit non moderniséAssouvy suis, & ne me peult sufire

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 213 Assouvy suis, et ne me peut suffire](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 062 Assouvy suis, et ne me puis suffire](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 062 Assouvy suis, et ne me puis sufire](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 112 Assouvy suis, et ne me puis suffire](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 062 Assouvy suis, et ne me puis suffire](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Assouvy suis, & ne me peult sufire,
J'ay mes souhaitz, & sans cesser desire :
Làs je languis, & suis contant d'amours,
Je suis tout seur, & me doute tousjours :
A vostre avis, dois-je pleurer, ou rire ?

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 063

FoliotationC2v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*Dont fut cogneu le voyant en la face,
Et puis luy dist: ma Dame prou vous face,
Elle respond, entendant ceste voix:
Vous auez eu vne mauuaise grace,
Maudite sois si ie vous cognoissois.*

Autrement, par S. R.

*Vn bon mary, des meilleurs que l'on face
Venu de loing plustost qu'il ne deuoit,
Sa femme vid dormant de bonne grace,
Qui son taint frais sur la plume couuoit.
Il y prend goust, d'un masque se pouruoit,
Il iuché, il ioué, elle le trouue doux.
Quand le bon Ian eut tiré ses grans coups,
Se demasqua, lors le cogneut la belle
Et qu'est cecy? mon mary, ce dist elle,
Ie pensois bien que fust autre que vous.*

D'un qui ayme.

*Assouuy suis, & ne me peult sufire,
I'ay mes souhaits, & sans cesser desirer:
Làs ie languis, & suis contant d'amours,
Ie suis tout seur, & me doute tousiours:
A vostre auis, dois- ie pleurer, ou rire?*

Du